

RESUMENES - ABSTRACTS

YULNI BALNA PRAHNI - PRAHNI AISANKA NANI

Patrimonio Cultural Arqueológico del Territorio Rama y Kriol

Donald H. Byers, Jamil Serano, Grethel Gaitán

Sagrario Balladares, Leonardo Lechado

En este número de *Wani* son presentados los resultados obtenidos en la elaboración de un diagnóstico sobre el patrimonio arqueológico del territorio indígena Rama y Kriol, en la Región Autónoma Costa Caribe Sur (RACCS). Para esto se levantó un inventario de sitios arqueológicos, lo que implicó la recolección de datos, localización, definición y caracterización de sitios arqueológicos. Fueron registrados 63 espacios con evidencias culturales, mayormente de tipo arqueológico, donde el 75% corresponde a sitios que se registran por primera vez bajo una metodología propia de la investigación arqueológica. El diagnóstico abarcó también el sitio *Angie*, un lugar con más de seis mil años de antigüedad en donde se identificó una osamenta humana de cuya investigación procede el artículo final de este número de *Wani*.

1. INVENTARIO ARQUEOLOGICO – REGION AUTONOMA DEL ATLANTICO SUR (NICARAGUA)
2. ANTROPOLOGIA BIOLOGICA – REGION AUTONOMA DEL ATLANTICO SUR (NICARAGUA)

Archeological Heritage of the Rama and Kriol Territory

In this issue of *Wani* we present the results of an assessment study of the archaeological heritage in the indigenous Rama and Kriol territories in the Southern Autonomous Region of the Caribbean Coast of Nicaragua (RACCS). For this purpose, an inventory of archaeological sites was created, which involved data collection, localization, classification and characterization of archaeological sites. The team recorded 63 locations with evidence of cultural activities, mostly archaeological sites, of which 75% are sites registered for the first time using an archaeological research methodology. The study also included *Angie*, an archaeological site which dates back over six thousand years, where human skeletal remains were identified. The final article of this issue of *Wani* presents research results about these findings.

3. ANTHROPOLOGICAL INVENTORY - REGION AUTONOMA DEL ATLANTICO SUR (NICARAGUA)
4. BIOLOGICAL ANTHROPOLOGY - REGION AUTONOMA DEL ATLANTICO SUR (NICARAGUA)

Rama and Kriol prapatika natka sturka tasba baiki sakan kara

Naha Wani numbikara marikisa dia sakan dia bara kan ba, naha tasba baiki sakan ka bilara, indian nani sturka baku rama and Kriol naha klauna piska waupasa tani (RACCS). Bara naku natkara inventario kum bukan pliskara natka nani aiskara, ninkara wahbisakan pliska ba sturka dia bara kan ba natka and daukan nani. Bara baha wina ulbi mangkan 63 natka nani bara kanba, aihkika natka daukanka, bara kan 75 % past trip naha pliska wina sakan kata baku sin silp aikarnika sinska laka wal pliki sakan, natka nani daukanka sut. Pliki sakan ka pliska na brihwan Angie pliska kat, bara bahara kan wal prawan upla pruan duza, bara naha pliki sakan bara ninkara naha last natara Wani numbika nara.

Rama dawak Kriul sauni sahyakna yak bayakna mâni kaupak yalahwa lâni pâni umani as walyakna

Adika Wani ulwi yakna akat Umani kau muih ma muihki barak balna di tingnina kau yamwa dini dini kulna nuhni duwa kidika laihwi talna usnit yak ais ais yakna kidika rama dawki kriul balna sauni paskaupak yakna ki, alas yalahwa wadah sauni kaupak yakna ki (RACCS). Adika yulni bayakna mani kaupak pa as as kau muih barak yalahwa lâni ulna bang bang kidika yulni ulwi yakna, adika ais tanka kidika dawak ampat kidika ulna ki. Adika yamna yak 63 pâni balna laih walyayakna yalahna lâni duwi, akat 75% pitni kidika pas palni walwi talwi yakna Umani kau pani balna kulna duwa kidika. Adika walwi talna warkni yamna yak Angie pani yak bik yamna, adika pâni adika tausin manah tiaskau as kurih pitni duwi adika muihni ul kidika mukna sak dai dawak adika warkni yamna kidika yulni ul ulyakna adika Wani wauhntitaya akat.